

Anything goes

ton original

Extrait de la comédie musicale du même nom, créée à Broadway le 21 novembre 1934,
et représentée 420 fois jusqu'au 16 novembre de l'année suivante. Paroles et musique : Cole Porter.

Moderato

mp

Dom Sol7 Dom Ré7 Dom Fam Fa#dim Sol7 rit

5

Times have changed — and we've of - ten re - wound the clock

p a tempo

Dom La♭ Dom Sol7 Dom

10

since the pu - ri tans got a shock when they land ed on Ply mouth Rock; -

Ré♭ La♭7 Ré♭ Sol7 Ré7 Sol7

15

if to - day — an - y shock they should try to stem, .

mf

Do7 Fam Do7 Fam

20

"staid of lan - ding on Ply - mouth Rock, - Ply - mouth Rock would land on them — In

Sol7 Dom Sol7 Dom Sol Ré7 Sol7 Sol6 Sol7

25

old - en days a glimpse of stock - ing was looked on as some thing shock - ing, but now God
auth - ors too who once knew bet - ter words now on - ly use four let - ters words, writ - ing

Do *mf* Lam Do7

1. 30

knows _____ an - y thing goes _____ Good goes.
prose _____ an - y thing

Rém7 Do Rém7 Fam6 Do Fa6 Do Sol+ Do Rém

if dri - ving fast cars you like, - if low bars you like, - if old hymns you like, - if bar

Do Si7 Mi Si9 Si7 Mi7

35

limbs you like - if Mae West you like - or me un- dressed you like, Why no - bo - dy will op - pose.

Si7 Mim Mim7 Do#dim Ré#dim Do#dim Sol7

40

— When ev' - ry night the set that's smart - is, in - tru - ding to nu - dist par -
 Nes - sus Ned Mac - Lean (God bless - her) can get rus - sian reds to «yes».
 Rock - fel - ler still can hoard - enough mo - ney to let Max Gor -

mf Do Lam

45 12

- ties in stu - di - os, _____ A - ny - thing goes. _____
 — her then I sup - pose _____ A - ny - thing goes. _____
 - don pro - duce his shows _____ A - ny - thing _____

Do7 Ré7m Do Ré7m Fam6 Do Ré7m

3 50

— When goes. _____ The world has gone mad to - day - and good's
 — When _____

Do Sol(#5) Do Ré7m Do Si7 Mi

bad to day - and black's white to day - ans day's night to day - and that gent to day . you gave a

Si9 Si7 Mi7 Si7 Mim

55 cent to day - one had se - ve - ral cha - teaux — When folks who still can Gold - wyn can with hear that La - dy

Mim7 Si7 Do#dim Ré#dim Do#dim Sol7 Si7 Do

60 ride in Jit - neys find out Van - der - bilts and Whit - neys Lack ba - by clothes — great con - vic - tion in - struct An - na Sten in dic - tion Then An - na shows — men - dl stan - ding up Now does a hand - spring land - ing u - pon her toes —

Lam Do7 Ré#m7 Do

12. 65 3. — A - ny - thing goes — When Sam goes. Just think. of those — A - ny - thing goes — When you

Rém7 Fam6 Do Ré#m Do7 Do Ré#m Do Si7

70

shocks you've got — And those knocks you've got — And those blues you've got — From those

Chords: Mi, Si9, Si7, Mi7

news you've got — And those pains you've got — (If a - ny brains you've got) — From those

Chords: Si7, Mim, Mim7

75

lit - tle ra - di - os — So Mis - sus R, with all her trim - mings Can broad cast a bed from Sim -

Chords: Do#dim, Ré#dim, Do#dim, Sol7, Do, Lam

80

- mons 'cause Frank - lin knows — A - ny - thing goes. —

Chords: Do7, Ré7, Do, Ré7, Do, Fa6, Do, Ré7, Do

Times have changed
 And we've often rewound the clock
 Since the Puritans got a shock
 When they landed on Plymouth Rock
 If today
 Any shock they should try to stem
 Instead of landing on Plymouth Rock
 Plymouth Rock would land on them
 In olden days, a glimpse of stocking
 Was looked on as something shocking
 But now, God knows
 Anything goes
 Good authors too who once knew better words
 Now only use four-letter words
 Writing prose
 Anything goes
 If driving fast cars you like
 If low bars you like
 If old hymns you like
 If bare limbs you like
 If Mae West you like
 Or me undressed you like
 Why, nobody will oppose
 When every night the set that's smart is
 Intruding in nudist parties
 In studios
 Anything goes
 When Missus Ned McLean (God bless her)
 Can get Russian reds to "yes" her
 Then I suppose
 Anything goes
 When Rockefeller still can hoard
 Enough money to let Max Gordon
 Produce his shows
 Anything goes
 The world has gone mad today
 And good's bad today
 And black's white today,
 And day's night today
 And that gent today
 You gave a cent today
 Once had several chateaux
 When folks who still can ride in Jitneys
 Find out Vanderbilts and Whitneys
 Lack baby clothes
 Anything goes
 When Sam Goldwyn can with great conviction
 Instruct Anna Sten in diction
 Then Anna shows
 Anything goes
 When you hear that Lady Mendl standing up
 Now does a handspring landing
 Upon her toes
 Anything goes
 Just think of those shocks you've got
 And those knocks you've got
 And those blues you've got
 From those news you've got
 And those pains you've got
 (If any brains you've got)
 From those little radios
 So Missus R., with all her trimmings
 Can broadcast a bed from Simmons
 Because Franklin knows
 Anything goes

Les temps ont changé,
 Et nous avons souvent remonté la pendule,
 Depuis que les puritains ont ressenti un choc,
 Quand ils débarquèrent à Plymouth Rock.
 Si, aujourd'hui,
 Ils devaient ressentir un choc
 C'est, plutôt que de débarquer à Plymouth Rock,
 Parce que Plymouth Rock débarqueraient chez eux.
 Jadis la vision d'un bas de femme
 Était considéré comme choquante,
 Mais maintenant, comme Dieu sait,
 Tout fout le camp.
 Même les bons auteurs qui autrefois avaient du vocabulaire,
 Se limitent maintenant à des mots de quatre lettres
 Ecrivant de la prose,
 Tout fout le camp.
 Si vous aimez conduire des bolides,
 Si vous aimez les bars mal famés,
 Si vous aimez les vieux cantiques,
 Si vous aimez les membres dénudés
 Si vous aimez Mae West
 Ou si vous m'aimez déshabillé (e)
 Pourquoi, personne s'y opposerait-il
 Quand chaque soir,
 Le plateau des gens raisonnables,
 Se joint aux soirées nues dans les studios,
 Tout fout le camp.
 Quand Missus Ned McLean (dieu lui pardonne)
 est capable de convaincre les russes rouges de lui dire oui,
 Alors je suppose
 Tout fout le camp.
 Quand Rockefeller peut amasser
 Assez d'argent pour permettre à Max Gordon
 De produire ses shows
 Tout fout le camp
 Le monde est devenu fou d'aujourd'hui ,
 Le bien est le mal aujourd'hui,
 Le noir est blanc aujourd'hui,
 Le jour est la nuit aujourd'hui.
 Et les gens à qui aujourd'hui
 Vous donnez un centime aujourd'hui
 Possédaient hier plusieurs châteaux.
 Quand les gens qui ne peuvent que se payer un taxi minable
 Découvrent que les vanderbilts & Whitneys
 N'ont même pas de vêtements pour bébés
 Tout fout le camp
 Quand Sam Goldwin peut avec beaucoup de conviction
 Donner des cours de diction à Anna Sten
 Alors Anna le montre
 Tout fout le camp
 Quand on apprend que lady Mendl se levant
 Fait maintenant des acrobaties
 Sur ses orteils
 Tout fout le camp
 Pense à ces chocs que tu as reçus
 A ces coups que tu as reçus
 Et au coup de blues
 Que t'ont fichu toutes ces actus
 Et toutes ces peines que tu as reçus
 (Si tu en es capable)
 Que les petites radios t'infligent
 Ainsi Madame Eleanor Roosevelt, avec toutes ses manières,
 Peut vendre à la radio de la literie Simmons
 Parce que Franklin le sait
 Tout fout le camp.